



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.PP/AC.2/2003/2
2 June 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа по генетически измененным организмам

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

1. Первое совещание Рабочей группы по генетически измененным организмам (ГИО) состоялось 9-11 апреля 2003 года в Женеве.
2. В работе совещания приняли участие представители правительств Австрии, Албании, Армении, Германии, Грузии, Дании, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Республики Молдовы, Сербии и Черногории, Словении, Соединенного Королевства, Узбекистана, Финляндии, Франции, Хорватии, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. В работе совещания приняли участие представители Проекта разработки национальных рамок биобезопасности Глобального экологического фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП/ГЭФ).
4. На совещании были представлены следующие организации: Европейский экофорум, ГЛОБУС Европы, Международные экологические ресурсы и Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ).

5. Совещание открыл директор Отдела ЕЭК ООН по окружающей среде и населенным пунктам г-н Кай Барлунд. Он отметил, что главным результатом работы первой Рабочей группы были Руководящие принципы доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию в отношении ГИО, которые были приняты на первом Совещании Сторон в Лукке (Италия) и будут распространены в качестве официального документа на Пятой конференции министров в Киеве (21-23 мая 2003 года). В соответствии с решением I/4, принятым первым Совещанием Сторон, главным направлением работы становится акцент на юридически обязательном подходе в целях достижения договоренности о том, в каком объеме общественность должна иметь право участвовать в процессе принятия решений в отношении ГИО. В заключение он приветствовал желание Австрии, и конкретно г-на Гельмута Гаугича, который был выдвинут Австрией на пост Председателя, продолжать руководить этой важной работой. Он также пожелал Рабочей группе успеха в достижении положительных результатов.

I. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

6. Г-н Гельмут Гаугич (Австрия), Председатель прежней Рабочей группы, приступил к выполнению функций Председателя новой Рабочей группы. Г-жа Невенка Прерадович (Хорватия) была избрана заместителем Председателя.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Рабочая группа утвердила повестку дня совещания, содержащуюся в документе MP.PP/AC.2/2003/1.

III. ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИ ИЗМЕНЕННЫМ ОРГАНИЗМАМ, УЧРЕЖДЕННОЙ ПОД ЭГИДОЙ КОМИТЕТА ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

8. Председатель кратко охарактеризовал деятельность предыдущей Рабочей группы, в частности Руководящие принципы доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию в отношении ГИО и решение I/4. Решением I/4 была учреждена новая Рабочая группа. В нем также содержалось предложение о том, чтобы эта группа изучила и использовала подготовительную деятельность предыдущей Рабочей группы и выбрала наиболее приемлемые юридически обязательные варианты для возможного решения, которое, если потребуется, будет принято на втором совещании Сторон.

IV. ЮРИДИЧЕСКИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАСШИРЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

9. Рабочей группе было предложено рассмотреть наиболее приемлемые варианты юридически обязательного подхода к дальнейшему расширению применения Конвенции в отношении ГИО, в частности с учетом основных выводов, сделанных из анализа осуществления Орхусской конвенции применительно к ГИО (CER/WG.5/AC.3/2001/4). В целях рациональной организации дискуссии Председатель предложил Рабочей группе рассмотреть справочный документ, где он охарактеризовал основу деятельности Рабочей группы. Председатель предложил членам Рабочей группы рассмотреть следующие три вопроса:

a) какие юридически обязательные варианты вы предпочитаете при рассмотрении юридически обязательного подхода к дальнейшему расширению применения Конвенции в отношении ГИО и почему?

b) Какие виды деятельности в отношении ГИО должны быть учтены?

c) Какие положения Конвенции относительно участия общественности, согласно статье 6, и доступа к правосудию, согласно пункту 2 статьи 9, должны применяться в юридически обязательной форме к (некоторым) решениям, касающимся ГИО, а какие не должны? Если упомянутые положения не должны применяться в полном объеме, то каким образом их следует адаптировать или изменить?

10. По первому вопросу в документе перечислены юридически обязательные варианты расширения применения Конвенции в отношении ГИО, которые были определены предыдущей Рабочей группой, а именно:

a) внесение поправки к Конвенции путем включения некоторых дополнительных видов деятельности в отношении ГИО в приложение I и внесения необходимых изменений в статью 6;

b) новое приложение по ГИО;

c) протокол к Конвенции; и

d) решение Совещания Сторон; а также ссылка на возможное принятие дополнительных юридических обязательных вариантов, которые ранее определены не были.

11. Реакция делегаций на первый вопрос была неоднозначной.

12. Некоторые делегации поддержали идею внесения поправки к Конвенции путем включения некоторых дополнительных видов деятельности в отношении ГИО в приложение I и внесения необходимых изменений в статью 6 или путем принятия нового дополнительного приложения к Конвенции. Несколько делегаций считали также, что на данном этапе возможным вариантом действий является принятие других поправок к Конвенции, включая поправки к статье 2, пункту 11 статьи 6, а также разработку новой статьи 6-бис и других. Другие делегации полагали, что внесение поправок может затруднить или замедлить процедуру ратификации в некоторых государствах, хотя и отметили, что соответствующие положения Конвенции необходимо соблюдать.

13. Ряд делегаций поддержали идею разработки протокола как наиболее всеобъемлющего правового документа, заявив, что принятие протокола не повлияет на ход ратификации Конвенции. По мнению других делегаций, разработка протокола будет дорогостоящим и долговременным процессом, который не обязательно оправдан поставленными целями.

14. Большинство делегаций согласились с тем, что решение, принятое самим Совещанием Сторон, не будет иметь достаточной юридически обязательной силы, хотя, по мнению некоторых из них, если следовать документу CER/WG.5/AC.3/AC.3/2001/4, такое решение может получить достаточную юридическую силу.

15. Некоторые делегации считали, что пока еще рано отбирать варианты или что возможны другие варианты, помимо тех, которые определены предыдущей Рабочей группой и которые предусматривали следующую возможность: после учета конкретных потребностей и ситуаций различных стран эти потребности можно удовлетворить без внесения в Конвенцию какой-либо поправки, имеющей обязательную юридическую силу.

16. По второму вопросу Рабочая группа решила рассмотреть проблему включения в юридически обязательный вариант преднамеренного высвобождения ГИО в окружающую среду, включая реализацию ГИО на рынке. Неоднозначные мнения высказывались и о возможном включении "ограниченного использования" в сферу охвата юридически обязательного варианта. Если включить ограниченное использование, то потребуются проводить различие между видами такого ограниченного использования. Было принято решение вернуться к вопросу об ограниченном использовании на более позднем этапе.

17. По третьему вопросу делегации в целом поддержали ту идею, что принципы, содержащиеся в статьях 6 и 9 Конвенции, должны относиться и к преднамеренному высвобождению ГИО, включая реализацию ГИО на рынке, и ряд делегаций выразили мнение о том, что не требуется какой-либо специальной процедуры участия общественности только для целей принятия решений о ГИО. Некоторые делегации выступили против этой точки зрения и заявили, что, хотя принципы, содержащиеся в статьях 6 и 9, возможно, и применимы для деятельности, связанной с ГИО, могут потребоваться специальные процедуры. В целом делегации согласились с необходимостью дальнейшего обсуждения вопроса о применении принципов, изложенных в статьях 6 и 9, к ограниченному использованию с точки зрения возможных различий в определении "заинтересованная общественность" и последствий различных процедур, применяемых к различным категориям риска ограниченного использования, включая генетически измененные микроорганизмы (ГИМ).

18. Рабочая группа признала, что все три вопроса - форма юридически обязательного варианта, сфера охвата процесса принятия решений в отношении ГИО и применение положений об участии общественности - тесно взаимосвязаны. Поэтому члены Рабочей группы договорились применять открытый и гибкий подход, не исключая на данном этапе ни одного из предложенных вариантов. Многие делегации считали, что, прежде чем выбирать какой-либо юридически обязательный вариант, необходимо рассмотреть сферу охвата и процедуры.

19. Рассмотрев эти три вопроса, Рабочая группа более подробно обсудила сферу охвата и содержание возможных юридически обязательных вариантов. Председатель распространил выдержку из рабочего документа предыдущей Рабочей группы (СЕР/WG.5/AC.3/2002/8), в которой содержалась возможная поправка к Конвенции (альтернативный вариант III документа). Было принято решение положить этот текст в основу дискуссии с тем пониманием, что он будет использоваться только в качестве средства обсуждения вопросов существа, а не конкретного предложения по поправке.

20. Большинство делегаций считали, что процесс принятия решений относительно преднамеренного высвобождения ГИО относится к сфере охвата, однако по вопросу о возможных исключениях мнения разделились. Некоторые делегации поддерживали объединение двух вопросов: преднамеренного высвобождения ГИО и реализации ГИО на рынке. Другие полагали, что предпочтительнее проводить различие между реализацией на рынке и (другими видами) преднамеренного высвобождения ГИО, хотя бы для определения исключений, и что их следует рассматривать отдельно. Было отмечено, что, согласно законодательству Европейского союза, реализация ГИО на рынке подпадает под определение "преднамеренного высвобождения", и было предложено отразить этот подход в Орхусском процессе. Дело осложнялось тем, что, согласно подходу ЕС, некоторые виды использования ГИО не рассматривались как реализация на рынок, и это необходимо учесть при применении данного подхода. Как бы там ни было, была достигнута договоренность о том, что, возможно, потребуются принять более точное определение "реализации на рынке", чем то, которое предложено в примечании 3 к тексту.

21. Высказывались различные точки зрения об обстоятельствах, при которых принятие решений о неоднократном высвобождении ГИО, высвобождение которых ранее было утверждено на основании процедуры участия общественности, можно исключить из требований относительно участия общественности. Некоторые делегации считали важным, что неоднократное высвобождение должно относиться к одним и тем же ГИО в одном и том же месте, чтобы распространить на него такое исключение, тогда как другие полагали, что если при предлагаемом высвобождении речь идет об одних и тех же ГИО в разных местах, но при сходных условиях, то этого должно быть достаточно для применения упрощенной процедуры. Некоторые делегации предложили дать разъяснение термину "место" в данном конкретном контексте, поскольку, как показывает опыт, его можно истолковать по-разному. Было предложено с исчерпывающей ясностью сформулировать положение о том, что речь идет об одних и тех же ГИО. Было также высказано мнение о том, что слово "сопоставимый" имеет слишком широкое значение.

22. Было отмечено, что пункт 21 приложения I к Конвенции предусматривает исключение проектов, проводимых в определенных научно-исследовательских целях. Хотя дискуссия не была сосредоточена на юридически обязательном варианте внесения поправки к Конвенции, включая некоторые виды деятельности, связанные с ГИО и указанные в приложении I, было отмечено, что если будет выбран этот вариант, то необходимо будет рассмотреть его взаимосвязь с пунктом 21 приложения.

23. Делегациям было предложено поделиться своим опытом в отношении участия общественности и/или доступа к правосудию в области ГИО, который можно было бы считать или развить в качестве примеров "оптимальной практики" или, по крайней мере, "хорошей практики". Им также было предложено сообщить о любых проблемах, которые могли возникнуть в ходе рассмотрения ими этих вопросов.

24. Европейская комиссия и ряд государств - членов ЕС сообщили совещанию о своем опыте в осуществлении положений директивы 2001/18/ЕС, касающейся участия общественности. Предварительный анализ показал, что процедуры консультирования и информирования общественности о предлагаемом преднамеренном высвобождении и реализации ГИО на рынке являются достаточно эффективными. Что касается реализации на рынке, то Комиссия предоставила общественности информацию, содержащуюся в системе обмена информацией и получила ряд отзывов от НПО и широкой общественности.

25. Некоторые делегации от стран с переходной экономикой сообщили об отсутствии надлежащего законодательства в отношении ГИО в целом и заявили о необходимости организационного строительства в этой области и обмена опытом в области разработки и осуществления соответствующего законодательства на субрегиональном и региональном уровнях.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

26. Рабочая группа приняла к сведению намерение Совещания Сторон держать в поле зрения Руководящие принципы доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию в отношении генетически измененных организмов (см. решение I/4, пункт 2) и кратко рассмотрела вопрос о том, каким образом она могла бы способствовать этому процессу. Она согласилась с тем, что процедура представления письменных комментариев, согласно которой страны представляют доклады, в частности, о приобретенном опыте в области осуществления Руководящих принципов, является наиболее эффективным способом решения этого вопроса на сегодняшний день.

VI. БУДУЩИЙ ПРОЦЕСС

27. Было принято решение о том, что Рабочая группа вновь проведет свое совещание в Женеве 1-3 октября 2003 года. Делегации согласились представить письменные сообщения о своем национальном опыте применения процедур участия общественности в отношении ГИО и Руководящих принципов доступа к информации, участия к общественности и доступа к правосудию в отношении ГИО. Делегациям было также

предложено указать в своих письменных представлениях конкретные потребности, связанные с этим процессом, и направить эти документы в секретариат к 31 июля 2003 года. Затем секретариат обобщит эти соображения на языке, на котором они были представлены, и распространит их среди членов Рабочей группы.

28. Делегациям было предложено представить в письменном виде свои соображения по более подробному анализу последствий, включая преимущества и недостатки возможных юридически обязательных вариантов. Рабочая группа просила секретариат подготовить анализ в консультации с бюро и на основе документов делегаций, полученных по процедуре представления письменных соображений. При этом он должен, опираясь на уже существующий юридический анализ применения положений Орхусской конвенции к ГИО (CER/WG.5/AC.3/2001/4), проанализировать все варианты, которые обсуждались на совещании, а также дополнительные варианты, предложенные делегациями. Необходимо также проанализировать вопрос о цели и задачах этой деятельности, сфере охвата процесса принятия решений о ГИО, применения положений об участии общественности и взаимосвязи между этими элементами. Представление секретариата будет подготовлено в качестве официального документа к следующему совещанию и будет распространено на трех официальных языках. Поэтому письменные соображения делегации должны прислать к 31 мая 2003 года. Полученные соображения, включая и те, которые поступят после указанного предельного срока, будут в любом случае распространены среди делегаций и учтены вместе с официальной документацией в ходе совещания.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

29. Рабочая группа утвердила доклад с тем пониманием, что делегаты, говорящие по-французски и по-русски, зарезервируют свою позицию до тех пор, пока не выйдет доклад на французском и русском языках. Председатель поблагодарил делегации за их вклад в дискуссию и секретариат за эффективную помощь в ходе проведения совещания. В заключение он поблагодарил устных переводчиков и закрыл совещание.
